



# 粵普 對對碰



王紅

(熟語)

**粵：** 攞

老人家係咁架啦，好似我阿嬤咁，冇用喇嘢唔俾攞，想幫佢執吓間屋都唔知由邊度埋手好。

**普：** 扔/丟 rēng/diū

上了年紀的人都這樣，像我奶奶吧，沒用的東西不讓扔，想幫她收拾收拾屋子都不知道該從哪兒下手才好。

Shàngle niánjì de rén dōu zhèyàng, xiàng wǒ nǎinai ba, méiyòngde dōngxi búràng rēng, xiǎng bāng tā shōushi shōushi wūzi dōu bù zhīdao gāi cóng nǎr xiàshǒu cáihǎo.



**粵：** 搵

睇吓你嘅女生得幾趣緻，笑起上嚟對眼矇晒，重有兩個酒粒添，得意到宜不得搵佢兩吓。

**普：** 掐 qiā

瞧瞧妳女兒長得多逗人喜歡，笑起來一對小眯眼兒，還有倆小酒窩，可愛的真恨不得掐她兩把。

Qiáoqiao nǐ nǚ'ér zhǎngde duō dòurén xǐhuan, xiào qīlai yīduì xiǎo mīyǎnr, hái yǒu liǎng xiǎo jiǔwō, kě'ài de zhēn hèn'bude qiā tā liǎngbǎ.

**粵：** 黯(揞)

佢而家衰成咁，你仲唔黯(揞)住個嘴笑

**普：** 捂 wǔ

他現在倒霉成這樣，你還不捂著嘴笑啊。

Tā xiàn zài dǎo méi chéng zhè yàng, nǐ hái bu wǔ zhe zuǐ xiào a.

**粵：** 擇

我成日挨夜，又食咁多煙，好易熱氣㗎，我擇碗湯你飲啦，下火㗎。

**普：** 舀/盛 yǎo/ chéng

你成天熬夜，又抽那麼多煙，很容易上火的，我盛(舀)碗湯給你喝，敗火的。

Nǐ chéng tiān áo yè, yòu chōu nà me duō yān, hěn róng yì shàng huǒ de, wǒ chéng (yǎo) wǎn tāng gěi nǐ hē, bài huǒ de.

